

## « le Lapsus de Lorand »

Bulletin de liaison du Chœur Roland de Lassus

### Opus n° 23 : hiver 2016

#### Edito :

Bientôt le printemps et nos concerts du 23 Avril (La Roche sur Yon) et 24 Avril (Angers) avec la Schola René d'Anjou.

Les œuvres proposées lors de ces concerts en commun s'étendent du XVIème siècle à la fin du XIXème siècle. L'étendue de ce répertoire va enchanter le public.

Une journée de répétition générale avec la Schola et les instrumentistes se déroule le dimanche 17 avril de 9h à 17h30 à la salle des fêtes du Bourg sous la Roche.

Cette journée de travail et de convivialité (rentrouaille avec les choristes d'Angers) est nécessaire pour mettre au point les œuvres chantées en commun : Crucifixus de Lotti, Locus Iste de Brückner, Cantate 150 de Bach et Laetatus sum de Vivaldi). Nous travaillerons également le Stabat Mater de Rheinberger.

Le Chœur Roland de Lassus est dynamique, nous aurons donc le plaisir de poursuivre, après ces concerts d'Avril, notre activité musicale afin de préparer le concert du 19 juin à Longeville.

Tout le printemps en chantant pour accueillir l'été .

Brigitte

#### Sommaire :

	page
Edito .....	1
Portrait de choriste.....	2 & 3
Brünnen .....	4&5
Téodora .....	6
Poésie et photos .....	7
Nos gammes .....	8

# PORTAIT DE CHORISTES

VERONIQUE, soprano, par Michèle

Née à Paris en 1960, elle y est restée jusqu'à la fin de ses études de langue dans un premier temps, puis d'infirmière ensuite. Un goût prononcé pour la musique classique et sacrée l'a toujours aidée à apprendre et mémoriser ses cours ! Elle n'a pas suivi de formation particulière, mise à part la musique au collège et lycée, mais a toujours eu une forte envie permanente de chanter.

Depuis son arrivée en Vendée, il y a une trentaine d'années, elle a chanté dans différents chœurs, en particulier à ses débuts celui de Montaigu où nous avons eu le plaisir, Catherine et moi de faire sa connaissance en tant qu'alto. Nous y avons gagné une personne compétente, perfectionniste, dévouée et toujours prête à s'investir.

Et Roland de Lassus, Véronique ?

« Depuis mon arrivée en Vendée j'ai eu l'occasion de chanter dans différents chœurs, toujours dans un répertoire majoritairement classique et sacré. J'y trouve mon équilibre et prends beaucoup de plaisir.

Malheureusement, je ne peux pas toujours assister aux répétitions, à cause de mes contraintes horaires professionnelles (je suis infirmière à domicile), mais j'essaye de travailler le répertoire chez moi.

Lors de ma recherche le site internet m'a donné envie... j'ai choisi ce chœur pour son répertoire, ce que j'avais entendu lors de concerts, sa réputation (eh oui!) et aussi bien sûr car j'y retrouvais des visages connus dans mes différents chœurs précédents.

L'accueil chaleureux, le Chef et les choristes me motivent pour continuer, malgré mes soucis d'horaires. Depuis cette année, je me suis lancée dans le solfège chanté, pour essayer de mieux comprendre et déchiffrer ce que Dame Musique peut nous offrir.

Depuis septembre, malgré mes absences, j'apprécie énormément le chœur Roland de Lassus et l'accueil qui m'y est réservé.

Que vive la Musique et le Chant ! »



### Présentation d'Anne et Ramon :

Depuis une vingtaine d'années, Anne travaillait comme médecin rhumatologue à la Roche-sur-Yon, tout en habitant à Nantes... Elle vit maintenant en Vendée.

Elle a joué de la flûte traversière dans sa jeunesse et chanté à la chorale universitaire, puis dans l'ensemble Polyfonia à Nantes.

Ramon est mexicain, de Mexico. Chercheur en mathématiques, il assurait des missions de planification et de stratégie d'entreprises.

Il a ensuite travaillé comme enseignant au sein d'un établissement pilote, pour un projet pédagogique initié par le Gouverneur de la ville de Mexico. Son lycée appliquait des méthodes novatrices, visant à concilier développement personnel et implication citoyenne et solidaire.

Ils se sont rencontrés il y a quelques années, lors de conférences et formations à la pratique de la méditation au château de BLOU, dans le Saumurois, et se sont finalement mariés il y a 4 ans. Ce n'est que cet été que Ramon, désormais retraité, a décidé de vivre en France : ils ont choisi de venir s'installer à La Roche sur Yon.

À tous les deux, ils ont 7 enfants, tous adultes sauf le dernier fils de Ramon âgé de 15 ans.

C'est par son site internet qu'ils ont fait connaissance du Choeur Roland de Lassus. C'est le type de répertoire qui les a décidé... Pour eux, la pratique de la musique est un "espace" qui donne une sensation de joie et d'élévation.

Si Anne se sent tout à fait à l'aise dans ce répertoire, Ramon voit bien ses limites, mais il apprécie particulièrement d'être baigné dans l'harmonie qui se dégage du chœur et de la musique.

Dernière confidence : ils se sont dits admiratifs de la qualité du Lapsus de Lorand ! \*

Micheline Labrousse

\* *Merci (NDLR)*

Ah ! Une nouvelle partition. Double chœur, anglais et répons en latin.... Pas ordinaire ! En plus c'est très beau. Et lorsque le Chef nous apprend que BRITTEN n'avait que 16 ans lors qu'il l'a composé, cela a piqué ma curiosité.  
J'enquête. Ou plutôt je m'adresse à des personnes qui ont déjà eu cette curiosité....

## Benjamin BRITTEN

22 novembre 1913 à Lowestoft (Suffolk)

4 décembre, 1976 à Aldeburgh.

Jean Marie Labrousse a fait une traduction d'un texte anglais et résume ainsi ce qu'il a appris sur BRITTEN :

« Benjamin Britten est le compositeur anglais du XX<sup>e</sup> siècle le plus joué de par le monde. Il s'est formé auprès de Frank Bridge et du Royal College of Music. En Angleterre, il jouit d'une réputation qui le compare à Vaughan Williams. Choriste dans sa jeunesse, il fut un fin connaisseur auprès des chefs de chœurs et cela marque son écriture. Il a écrit son «Hymne to the Virgin » à 16 ans.

Avec ses œuvres « Peter Grimes », « Billy Budd » et « The Turn of the Screw » (le Tour d'Ecrou\*) il innove dans l'écriture d'opéra en anglais et crée une tradition d'après-guerre ; ses opéras font partie du répertoire international actuel.

Il a produit des ouvrages de très belle facture et de multiples formes, depuis les symphonies à grand effectif jusqu'aux simples chansons et aux pièces pour chœurs (« War Requiem », « A Ceremony of Carols », « Hymn to St Cecilia »... *(celui-là on connaît!)*).

Il s'inspire de thèmes comme le conflit entre société et marginaux, entre innocence et pratique, le bien et le mal, l'élévation de l'esprit et l'emportement.

Parmi les solistes de son époque qui ont créé ses œuvres, on note Peter Pears, Janet Baker, Dietrich Fisher-Dieskau, Mstislav Rostropovitch et Julian Beam.

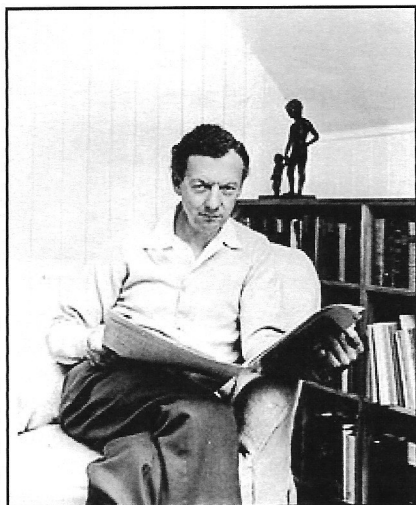
Deca édite des enregistrements de ses ouvrages.

Citation : « Pour moi mettre en musique, c'est clarifier. J'essaie de clarifier, de purifier, de révéler... Ma technique vise à se débarrasser de l'inutile, à atteindre la simplicité de l'écriture, c'est pour moi le but à atteindre ».

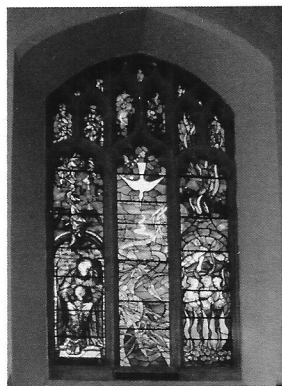
J'ai cherché aussi sur Wikipedia.

J'ai trouvé une citation de André Tuboeuf qui parle de Britten en ces termes : « ...un musicien qui s'exprime par la musique de chambre, par l'intimité chorale et par des opéras, où la voix n'a pas à briller, mais à toucher.... »

Le père de Benjamin interdit chez lui la radio et le gramophone, de façon à inciter les membres de sa famille à jouer de la musique. Tout petit c'est sa mère qui lui enseigne le piano.



Il a été anobli par la reine en 1973 et devint Lord Aldeburgh. Dans l'église de cette commune on peut voir un vitrail à sa mémoire conçu par John Piper.



Et puis Catherine Di Sipio m'a aussi proposé des Notes de Daniel Roche sur l' »Hymne à la Vierge », de même que la traduction du texte de l'oeuvre.

Merci à tous les deux. Nicky

« ... La pièce révisée en 1934, met en musique un texte anonyme issu de l'*Oxford Book of English Verse*, publié en 1918 par Arthur Quiller-Couch.

Dans cette pièce, Britten utilise la forme antiphonique, dont Saint Ambroise serait à l'origine, et qui a été développée dans les siècles suivants.

On retrouve notamment cette forme à de nombreuses reprises, (...) dans les œuvres d'Heinrich Schütz. Notons qu'en 1956 Britten écrira une œuvre qu'il intitulera *Antiphon*, où dialoguent, accompagnés à l'orgue, un chœur mixte et une voix de soliste, dans une forme semblable. ».

\* \* \* \* \*

**Of one that is so fair and bright**

*Velut maris stella*

**Brighter than the day is light,**

*Parens et puella :*

**I cry to thee, thou see to me,**

**Lady, pray thy Son for me,**

*Tam pia,*

**That I may come to thee.**

*Maria !*

D'une qui est si belle et brillante

*comme l'astre de la mer*

Plus brillant que le jour n'est clair,

*Mère et vierge :*

Je crie vers toi que tu veilles sur moi,

Notre Dame prie ton fils pour moi

*Toi si sainte,*

Que je puisse venir à toi.

*Marie !*

**All this world was forlorn**

*Eva peccatrice,*

**Till our Lord was born**

*De te genetrice.*

**With ave it went away**

**Darkness night and comes the day**

*Salutis;*

**The well springeth out of thee.**

*Virtutis.*

Tout ce monde était perdu

*Par la faute d'Eve,*

Jusqu'à ce que Notre Seigneur fût né

*De toi sa Mère.*

Avec l'ave s'en alla

La nuit plus sombre, et vient le jour

*Du salut ;*

La source jaillit de toi

*De la vertu.*

**Lady, flow'r of ev'rything,**

*Rosa sine spina,*

**Thou bare Jesu, Heaven's King.**

*Gracia divina :*

**Of all thou bear'st the prize,**

**Lady, queen of paradise**

*Electra :*

**Maid mild, mother es**

*Effecta.*

Notre Dame, fleur de toute chose,

*Rose sans épines,*

Tu enfantas Jésus, le roi des cieux.

*Grâce divine :*

De tout tu portes la récompense,

Notre Dame, reine du paradis

*Elue :*

Douce vierge, mère tu es

*Devenue.*

## THEODORA

Depuis le Festival des Jardins de William Christie, nous avons repéré la représentation de Théodora d'Haendel, pour la première fois en version scénique à Paris, au théâtre des Champs Elysées, pendant les vacances de la Toussaint avec l'ensemble et les chœurs des Arts Florissants.

Et ce furent en effet trois heures de grand bonheur...

La mise en scène moderne de Stephen Langridge transpose l'histoire de la martyre Théodora à l'époque d'une dictature militaire dans une œuvre qui est un hymne à la tolérance. Les décors simples et complexes à la fois, basés sur des murs qui coulissent nous mènent du banquet des païens à la prison de Théodora, et les jeux de lumière accompagnent à merveille l'expression des artistes.

Et que dire de la distribution ! Du haut vol ! Philippe Jarousky « crève la scène » par sa présence et sa voix exceptionnelle même dans les parties « piano » où il dégage une grande intensité émotionnelle ; il est Dydime, jeune centurion converti qui ne pourra sauver Théodora. Sa jeune collègue Katherine Watson, dans le rôle-titre est issue du Jardin des Voix, créé par William Christie pour révéler de nouveaux talents. Ils interprètent un duo tragique dans le deuxième acte, peut-être un peu atténué dans son intensité par la mise en scène quand Dydime se retrouve en petite tenue pour avoir passé ses vêtements à Théodora ! Quant à la mezzo-soprano Stéphanie d'Oustrac, dans le rôle de la fidèle Irène, elle se hisse au niveau des deux autres.

Et puis il y a le chœur, omniprésent dans cet oratorio, tantôt dans le rôle des Païens, tantôt dans celui des Chrétiens, par un simple changement de costumes. Il est réellement mis en scène, toujours en mouvement, jouant avec des chaises ou mimant un banquet-orgie dans une scène mémorable et il est stupéfiant d'émotion en particulier à la fin du premier acte, avec effet lacrymal assuré... Les amateurs que nous sommes, avons aussi apprécié la disposition, pupitres mélangés et les départs sans hésitations.

Cet oratorio, le préféré d'Haendel, eut peu de succès de son vivant (quatre représentations) « boudé par les Juifs parce que c'est une histoire chrétienne, et par les femme car elle est trop vertueuse ».

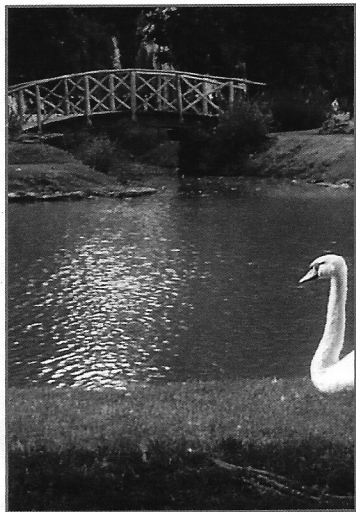
Isabelle et Jean François Bonnaudet





Dans les jardins de  
William Christie.

Photos Nicky Argano



## CONFUTATIS

Fontaines de sourdes douleurs  
Abattent les silences  
Ô terra hostia !  
Le pain ne nourrit plus le corps

Ruisseaux de larmes psalmodient  
Engendrent des furies  
Ô terra lacrimosa !  
L'agneau saigne de trop de bonté

Torrents de souvenirs impurs  
Fracassent nos tabernacles  
Ô terra infecunda !  
Volent en éclat nos espérances

Cascades de rires enfantins  
Egorgent les agneaux  
Ô terra jubilata !  
Le plus beau pays est toujours plus loin

Lacs où reposent nos dolences  
Fais taire les canons  
Ô terra incarnada  
Dona eis pacem

Françoise Aubry de Montdidier

## **NOS GAMMES POUR CE TRIMESTRE..... ET LES SUIVANTS**

### **Dimanche 17 avril 2016 :**

de 9h à 17h30, Petite Salle des Fêtes du Bourg sous la Roche,  
répétition avec la Schola René d'Anjou

### **Samedi 23 avril :**

Eglise St Pierre du Bourg sous la Roche :

15h : Répétition avec instruments - plus les Angevins à partir de 16h.

20h30 : Concert avec la Schola

### **Dimanche 24 avril :**

Départ 12h— Raccord à 14h à l'église de la Madeleine à Angers.

16h : concert avec la Schola.

### **Samedi 28 et dimanche 29 mai :**

WE travail avec Eugénie Demey.

### **Dimanche 19 juin :**

Église de Longeville sur Mer.

concert dans le cadre du Festival Terre et Mer .

### **Mardi 21 juin :** Fête de la Musique : concert (à préciser).

Daniel Tavernier a réinitialisé le site web du Chœur Roland de Lassus, sur lequel vous pouvez trouver toutes les informations concernant le chœur .

Le site est : [roland-de-lassus-85.com](http://roland-de-lassus-85.com)

(il suffit de cliquer sur la photo du chœur.

Pour les partitions, cliquer sur « espace membres », puis sur « déchiffrage»)

La rédaction remercie les choristes qui ont participé à l'élaboration de cet Opus n°23  
les félicite et attend déjà de nouveaux articles et des présentations pour l'opus n° 24.

N.A.